



Algemene Voorwaarden voor de Aankoop van Producten en ruwe aardolie

Versie: april 2017

Voorwoord

Deze Algemene Voorwaarden, het APETRA bestek APETRA/2017/1 betreffende de raamovereenkomst voor de aankoop van ruwe aardolie en aardolieproducten en de bepalingen van de specifieke aanbesteding waarvan dit Aankoopcontract het resultaat is, maken deel uit van, en gelden voor elk "Spot"-Aankoopcontract voor minerale olie (hierna "Aankoopcontract") hierna collectief de "Overeenkomst" genaamd, dat APETRA en de Verkoper aangaan.

Definities

1. **Aankoopcontract:** hiermee wordt bedoeld het Spot-aankoopcontract en de bepalingen van de specifieke aanbesteding uitgeschreven in het raam van het APETRA bestek APETRA/2017/1 betreffende de raamovereenkomst voor de aankoop van ruwe aardolie en aardolieproducten waarvan dit Aankoopcontract het resultaat is en waarin deze Algemene Voorwaarden als referentie worden opgenomen.
2. **"ADN":** laatste versie van de Europese overeenkomst betreffende het internationale vervoer van gevaarlijke goederen over de binnenwateren en de bijlagen bij de ADN of andere Europese of internationale overeenkomsten die de ADN vervangen.
3. **"API"** betekent het American Petroleum Institute; "MPMS" staat voor de "Manual of Petroleum Measurement Standards" van het API waarnaar geregeld wordt verwezen.
4. **ASTM:** staat voor American Society for Testing and Materials.
5. **Bankdag:** is een dag waarop grote banken geopend zijn voor bankactiviteiten op de plaats(en) waar betaling moet worden verricht of ontvangen.
6. **Binnenschip:** is een vaartuig dat Product vervoert, dat gebruikt wordt in havengebieden en beschutte waterwegen.
7. **EN:** Europese Standaarden, gepubliceerd door het ECN (Europees Comité voor Normalisatie)
8. **"EU-gekeurd"** betekent dat het Product vrij mag circuleren of zal mogen circuleren binnen de EU, en niet onderworpen is aan invoerrechten; "niet-EU-gekeurd" is elk Product dat niet onder de betekenis van "EU-gekeurd" ressorteert.
9. **"DDP"** (Delivered Duty Paid = Franco Inclusief Rechten) heeft dezelfde betekenis als de term DDP in Incoterms 2010 (of de laatst beschikbare versie). In het geval dat er inconsistentie of tegenstrijdigheid zou bestaan tussen Incoterms en het Contract, geldt dit laatste.
10. **Inspecteur:** Onafhankelijk inspecteur, behorend tot een maatschappij die onafhankelijk is van de Partijen, met erkende expertise aangaande aardolieopslag en inspectie en testing van aardolieproducten en ruwe aardolie. De Inspecteur wordt benoemd door APETRA. Zijn kostprijs wordt 50/50 gedeeld met de Verkoper.
11. **Metrische ton of MT:** een hoeveelheid die gelijkwaardig is aan het gewicht van 1.000 kilo "in air".
12. **Partij:** APETRA of de Verkoper

13. **Product:** de aardolieproducten waaraan gerefereerd wordt in het Aankoopcontract. Het door APETRA aangekochte Product is altijd EU-gekeurd;
14. **Vertegenwoordiger:** een door APETRA benoemde persoon of maatschappij.
15. **Verkoper:** de partij die Product aan APETRA verkoopt.
16. **Specificatie:** kenmerken van het Product, zoals gedefinieerd door de Belgische of – bij afwezigheid daarvan – de Europese regelgeving.
17. **Stocktransfer:** overdracht van eigendomsrecht en risico van het Product binnen dezelfde tank.
18. **Depot:** elk depot dat APETRA gebruikt voor opslag van de Producten.
19. **Opslagbedrijf:** de juridische entiteit die de APETRA Producten opslaat;
20. **Tanktransfer:** overdracht van Product tussen twee tanks die in hetzelfde Depot liggen.
21. **Vaartuig of Schip:** elk vaartuig, waaronder tankers, schepen en kustvaarders die Product vervoeren.
22. **Werkdag:** een periode van vierentwintig uur die start om 00:00 u. en eindigt om 24:00 u. van dezelfde dag, waarbij de dag waarvan sprake een dag is dat de kantoren van APETRA geopend zijn voor zaken.

Artikel 1 - Levering

Het Product wordt door de Verkoper DDP in bulk afgeleverd in het door APETRA aangewezen Depot (of leveringspunt) en binnen een leveringstermijn die gedefinieerd wordt in het Aankoopcontract.

De levering wordt, naar keuze van de Verkoper, aangeboden en aanvaard in volledige of gedeeltelijke cargoloten.

Artikel 2 - Hoeveelheid

De aangeleverde hoeveelheid is de hoeveelheid Product, aangeleverd in het Depot, zoals gecontroleerd door de door APETRA aangestelde Inspecteur. Deze hoeveelheid wordt als volgt bepaald:

Afgeleverd ex Schip, Binnenschip of trein:

- indien het Product vanuit het Schip / Binnenschip / trein van de Verkoper rechtstreeks in statische tanks op de wal wordt afgeleverd, wordt de aldus afgeleverde hoeveelheid van het Product bepaald met referentie aan peiling in de lostank van het Depot op de wal of met behulp van goedgekeurde volumemeters overeenkomstig de gangbare standaardpraktijken van het Depot op het moment van lossen;
- indien het Product vanuit het Schip / Binnenschip / trein van de Verkoper alleen rechtstreeks in actieve tanks op de wal kan worden afgeleverd, en voor zover geen gecertificeerde maattabellen gebruikt kunnen worden wanneer de lading gelost wordt, zal de hoeveelheid van het afgeleverde Product – mits voorafgaande schriftelijke instemming van APETRA – worden bepaald met referentie aan de losgegevens van het Schip, gecorrigeerd met zijn VEF at discharge ("Vessel Experience Factor at Discharge").

Afgeleverd in tank of door stocktransfer:

Indien het Product wordt afgeleverd in tank (vanuit pijpleiding of door tank transfer) of door stocktransfer, wordt de kwantiteit van het aangeleverde Product bepaald door peiling van de ontvangende tank, conform de aanvaarde gebruiken in de internationale olie-industrie.

Te gebruiken hoeveelhedeenheden:

- Totaal berekend Volume – Totaal berekende kubieke meters (en/of vaten indien dit lokaal gebruikelijk is), gerapporteerd bij vijftien graden Celsius (15 Deg C.) zoals voorgeschreven in API's MPMS (Manual of Petroleum Measurement Standards), hoofdstuk 1, met alle temperatuurcorrecties op basis van ASTM D1250-80 of de meest recente gelijkwaardige tabellen; en
- Gewicht – Metrische tonnen, met alle gewicht uitgedrukt "in air", conform de ASTM-IP Petroleum Measurement Tables (IP200 of gelijkwaardig).

De door de Inspecteur vastgestelde resultaten zijn bindend, behalve in geval van fraude of kennelijke fout.

Artikel 3 - Eigendom en Risico

Eigendom en Risico aangaande het Product en alle verplichtingen in dat verband gaan van de Verkoper over naar APETRA zodra het Product de inlaatflens van :

- het ontvangende leidingsysteem van het APETRA Depot passeert bij levering ex schip, ex binnenschip of ex trein,
- de ontvangende tank passeert bij levering via pijpleiding of door tank transfer.

Indien het Product wordt geleverd door stocktransfer, gaan eigendom en risico in de tank over van Verkoper naar APETRA zodra de Inspecteur heeft gecertificeerd dat het Product voldoet aan de Specificatie zoals overeengekomen in het Verkoopcontract of, bij afwezigheid van inspectie, zodra overeengekomen tussen de Partijen, vóór de transfer van eigendomsrecht en risico afgerond en bevestigd is door de operator van het Depot.

Elk verlies van of beschadiging aan het Product die vóór, tijdens of na de losoperaties plaatsvindt, en veroorzaakt wordt door de Verkoper of eender welke van hun respectieve onderaannemers, agenten of werknemers, is voor rekening van de Verkoper.

Artikel 4 - Kwaliteit

De Verkoper garandeert dat de kwaliteit van het Product overeenstemt met de Productspecificatie zoals vermeld in het Aankoopcontract.

Vóór elke levering aan het Depot zal APETRA de Inspecteur opdragen om de hoofdkenmerken te analyseren, zoals gespecificeerd in Bijlage 1 (waarvan de inhoud kan worden bijgewerkt) van deze Algemene Voorwaarden, van een composietstaal, dat door de Inspecteur genomen wordt op het leveringspunt aan het Depot. Dit compositiestaal wordt als volgt gedefinieerd:

- van een representatief composietstaal van schip / binnenschip / de spoortank.
- in tank (bij aflevering via pijpleiding of door Tank Transfer) of door Stocktransfer (indien het Product wordt uitgewisseld tussen de Partijen in dezelfde tank): van een representatief on-line staal of van een composietstaal van de ontvangende tank, conform de gebruiken van het Depot.

Er worden drie bijkomende composietstalen genomen, verzegeld en door de Inspecteur beschikbaar gehouden voor een periode van drie maanden of langer indien nodig geacht. (Eén voor de Verkoper, één voor het opslagbedrijf en één voor APETRA.)

Bij niet-conformiteit van het Product met de overeengekomen specificaties heeft APETRA het recht om de levering van het Product te weigeren. Indien het Product afgeleverd wordt:

- per schip / binnenschip / trein, zal de Verkoper onmiddellijk opdracht geven aan het Schip / Binnenschip / trein om de losfaciliteiten leeg te maken en de terminal te verlaten. De Verkoper zal dit Product voor zijn rekening terugnemen en binnen de 30 dagen vervangen door een andere Productlevering die wél overeenstemt met de kwaliteit zoals gespecificeerd in het Aankoopcontract.
- via pijpleiding, is de Verkoper verplicht om het Product dat niet voldoet (geleverd of vervuild ten gevolge van de levering door de Verkoper), binnen een termijn van 3 maand en op eigen kosten terug te nemen en te vervangen door een Product in overeenstemming met de hoeveelheid en kwaliteit van het Product zoals opgegeven in het Aankoopcontract.
- via tanktransfer, is de Verkoper verplicht om het op eigen kosten en binnen de 30 dagen te vervangen door een ander volume dat voldoet aan de hoeveelheid en kwaliteit van het Product zoals overeengekomen in het Aankoopcontract.

Indien de Verkoper verplicht zou zijn een andere vracht te leveren volgens de vermelde voorwaarden, zal de originele prijs en prijszetting onveranderd blijven en gelden voor de vervangen hoeveelheid Product.

De Verkoper zal APETRA vrijwaren tegen elke claim van derden met betrekking tot de bepalingen van dit artikel.

Elk eventueel nadelig financieel gevolg voor APETRA, voortvloeiend uit de levering door de Verkoper van Product dat niet conform de bepalingen van het Aankoopcontract is, zal door APETRA van de Verkoper teruggevorderd worden.

Artikel 5 - Inspectie

APETRA, haar Inspecteur of haar Vertegenwoordiger kunnen eisen om op eigen kosten en risico, en louter als waarnemer, de laadoperaties bij te wonen. De Verkoper kan zijn instemming met deze eis niet redeloos weigeren.

Staalname en testing met betrekking tot kwaliteit en hoeveelheid, zullen verlopen conform de recentst goedgekeurde methodes, gepubliceerd in de Manual of Petroleum Measurements Standards (de "API Manual").

De Inspecteur voor controle van kwaliteit en hoeveelheid in het Depot wordt gekozen door APETRA. De kosten hiervan worden 50/50 gedeeld door beide partijen, waarbij elk deel rechtstreeks door de Inspecteur aan de betreffende partij wordt gefactureerd volgens het overeengekomen tarief. De inspectieprocedure wordt uitgevoerd overeenkomstig de Algemene Voorwaarden van APETRA en de inspectie- en leveringsprocedure (*APETRA Product Delivery Inspection Procedure*) van APETRA.

Artikel 6 - Invoer- en accijnsverplichtingen, BTW, EU-documentatie

Het Product dat Verkoper in het raam van dit Aankoopcontract aflevert in het door APETRA opgegeven Depot moet EU-gekeurd en DDP zijn.

De Verkoper moet de bevoegde lokale douaneautoriteiten in de loshaven alle nodige documenten voorleggen waaruit blijkt dat het Product EU-gekeurd is en derhalve vrij circuleert binnen de EU.

APETRA zal dus geen kosten kunnen worden opgelegd te wijten aan ontbrekende documenten.

Artikel 7 - Betaling

Facturen kunnen via elektronische mail worden afgeleverd op admin@apetra.be, gevolgd door een originele kopie per post.

Betaling vindt volledig plaats in euro, zonder korting, inhouding, compensatie of tegeneis van enig bedrag, op voorlegging van het verslag van de Inspecteur en de factuur van de Verkoper of enig ander vereist document. Indien APETRA een volledig set nieuwe, originele cognossementen nodig zou hebben en deze op het tijdstip van betaling niet beschikbaar zouden zijn, wordt een Vrijwaringsbewijs ('bill of lading') van de Verkoper in een voor APETRA aanvaardbare vorm gebruikt in plaats van de ontbrekende documenten ter beveiliging van de APETRA-betaling.

De uiteindelijke prijs wordt vermeld in euro. Indien de prijs op een formule steunt, wordt hij volgens de bepalingen van het Aankoopcontract berekend binnen drie Werkdagen na het einde van de prijssettingperiode, en als volgt in euro geconverteerd: elke dagprijs zoals berekend volgens de prijsformule van het Aankoopcontract wordt tot euro geconverteerd met gebruik van de ECB-fixing van dezelfde dag. Indien een gequoteerde dag een verlofdag is voor de Europese banken, wordt voor die dag de vorige ECB-fixing gebruikt.

APETRA zal het nodige doen om de betaling te doen plaatsvinden op de door Verkoper vermelde bankrekening, met waardedatum voor uitgaande betaling maximaal tien Werkdagen na ontvangst van de factuur door APETRA.

De geldtransferkosten (swift of andere kosten) worden gelijk verdeeld over de partijen; elke partij draagt de kosten van haar eigen bank.

Betalingen die samenvallen met een zondag of maandag die in België geen Bankdag, vinden plaats op de eerste Bankdag erna. Betalingen die samenvallen met een zaterdag of eender welke andere Belgische niet-Bankdag, vinden plaats op de laatste Bankdag ervóór.

Artikel 8 - Vervoermiddel

Verkoper draagt de volledige verantwoordelijkheid voor het hele vervoerproces en de bijbehorende risico's. De Verkoper zal met name de beperkingen van de losterminal rechtstreeks bij de terminalexploitant controleren.

Artikel 9 - Haven- en loskosten

De loskosten, binnen de omheining van de losterminal, zijn voor rekening van APETRA.

Alle andere kosten die betrekking hebben op het lossen van het Schip / Binnenschip / trein van de Verkoper, inclusief maar niet beperkt tot alle havenrechten, kosten voor overuren, alle belastingen en onkosten die betrekking hebben op het afmeren / de aankomst en het ontmeren / vertrek van het Schip / Binnenschip / trein, de verankering en het slepen, zullen gedragen worden door de Verkoper.

Artikel 10 - Ligtijd en overligtijd

APETRA zal om geen enkele reden aansprakelijk zijn noch betalen voor overligtijd.

Artikel 11 - Nominatie

Verkoper zal zijn nominatie tijdig én rechtstreeks naar het door APETRA aangewezen Depot sturen en zich ervan verzekeren dat alle briefwisseling gekopieerd wordt naar APETRA.

Toepasselijk bij levering met binnenschip of schip.

Het schip of binnenschip moet te allen tijde aanvaardbaar zijn voor het Depot.

Het is de verantwoordelijkheid van de Verkoper om een schip of binnenschip te nomineren dat de door de haven- en/of terminalautoriteit aanvaarde beperkingen van de specifieke haven en/of terminal en/of aanlegplaats niet overschrijdt. (Deze beperkingen zijn op verzoek beschikbaar bij het Depot.)

Tenzij anders overeengekomen, zal de Verkoper per fax of mail, met vermelding van het referentienummer van het Aankoopcontract, de nominatie doen aan het Depot (met copie naar APETRA's Operating Department), en dit drie (3) werkdagen voor de eerste dag van de overeengekomen leveringsperiode. Dergelijke nominatie moet aankomen tijdens kantooruren en voor 15.00u (lokale tijd in Brussel). Indien de nominatie pas aankomt na dat tijdstip op de Dag waarvan sprake, wordt ze geacht pas ontvangen te zijn om 9.00u van de volgende Werkdag.

Aflevering per Schip

Tenzij anders gevraagd in het Aankoopcontract, zal de nominatie vermelden:

1. Naam van het Schip
2. Vlag
3. Bouwjaar
4. Zomer DWT
5. Totale lengte
6. Maximale breedte
7. Ontwerpdiepgang boven basis (Summer draft)
8. Vermoedelijke diepgang bij aankomst
9. Classificatie: Naam van de maatschappij en klasse
10. Naam van P&I Club van het Vaartuig

en alle andere informatie of documenten die het Depot (en/of APETRA) redelijkerwijze kunnen eisen aangaande de Productlevering.

Aflevering per Binnenschip

De nominatie vermeldt:

1. Contractnummer
2. Naam van het Binnenschip
3. EURO-nummer van het Binnenschip
4. De hoeveelheid
5. Het Product
6. ETA (één dag)

en alle andere informatie of documenten die het Depot (en/of APETRA) redelijkerwijze kunnen eisen aangaande de Productlevering.

Elke nominatie dient te allen tijde aanvaard en goedgekeurd te worden door de operator van het Depot.

De Verkoper garandeert dat hij - op het moment dat hij zijn transportmiddel nomineert - bekend is met de meest recente voorwaarden en beperkingen van de haven en het Depot. De Verkoper erkent dat hij verantwoordelijk is voor de nominatie van een transportmiddel dat voldoet aan de voorwaarden en beperkingen van de haven en het Depot.

De Verkoper zorgt ervoor dat:

- het genomineerde Schip eigendom is van een lid van de International Tanker Owner Pollution Federation Limited.
- het Schip voldoet aan de voorschriften van de Internationale Veiligheidsbeleidscodes (International Safety Management (ISM) Code) en dat het geldige documenten aan boord heeft conform de voorschriften van de ISM-code en Solas (Internationaal Verdrag voor de beveiliging van mensenlevens op zee).
- het Schip of Binnenschip tijdens de reis tot het product gelost is, op kosten van de Verkoper beschermd wordt door een "Protection and Indemnity Club" die lid is van de International Group of P&I Clubs.
- het genomineerde Binnenschip een geldig origineel ADN-goedkeuringscertificaat aan boord heeft en dat er aan boord veiligheidsprocedures conform hoofdstuk 1.10. (Veiligheidsvoorschriften van deel 1 – Algemene voorschriften) van ADN zijn ingesteld.

Documentaire instructies

De APETRA zal de Verkoper zijn documentaire instructies meedelen.

APETRA's documentaire instructies voor Schepen worden in detail besproken in Bijlage 2. Extra documenten kunnen worden gevraagd indien nodig.

Artikel 12 - Overdracht

Geen van beide Partijen zal haar rechten en verplichtingen in het kader van deze Overeenkomst geheel of gedeeltelijk overdragen zonder voorafgaand schriftelijk akkoord van de andere Partij.

Indien dergelijke schriftelijke toestemming gegeven wordt, en voor zover overdracht plaatsvindt, zal de overdragende Partij samen met de rechtverkrijgende hoofdelijk en gezamenlijk aansprakelijk blijven voor de volledige uitvoering van haar verplichtingen in de Overeenkomst.

De rechtverkrijgende moet altijd een van de door APETRA geselecteerde leveranciers zijn, conform de APETRA-raamovereenkomst 2012/1.

Artikel 13 - Verzekering

De verantwoordelijkheid voor het afsluiten van een verzekering, tegen mariene of andere risico's, blijft volledig voor de Verkoper, en dit tot het Product is afgeleverd aan APETRA.

Artikel 14 - Kennisgevingen

Alle kennisgevingen die de ene Partij in het kader van deze overeenkomst aan de andere Partij moet geven, worden alleen geldig geacht indien ze schriftelijk worden gegeven, verzonden per fax, brief of koerier, en aan de andere Partij afgeleverd op het daartoe in het Aankoopcontract vermelde adres of faxnummer, tenzij anderszins specifiek voorzien in deze Overeenkomst. Ze zullen, tenzij hier anders bepaald, geacht worden te zijn afgeleverd op de Dag waarop dergelijke mededeling afgeleverd zou moeten worden door post, fax of koerier.

Elke wijziging in de hierin vermelde contactnummers of –adressen moet meteen, via brief of telex, aan de andere Partij gemeld worden.

Artikel 15 - ISPS

De volgende clause is van toepassing op alle leveringen behalve voor producten en ruwe olie die DDP of DES geleverd worden aan de Depots die voorbehouden zijn voor lichter- en bunkerleveringen:

1. De Verkopers moeten ervoor zorgen dat het vaartuig voldoet aan de vereisten van de International Code for the Security of Ships and of Port Facilities en aan de relevante amendementen van Hoofdstuk XI van SOLAS (ISPS-code),
2. Het vaartuig zal, wanneer vereist, een Declaration of Security (DoS) voorleggen aan de bevoegde instanties voor het de loshaven bereikt.
3. Indien, niettegenstaande elke voorafgaande aanvaarding van het vaartuig door de loshaven/Depot/installatie, op eender welk moment voorafgaand aan de aankomst van het vaartuig in de loshaven, het vaartuig niet langer blijkt te voldoen aan de vereisten van de ISPS-code:
 - a. heeft APETRA het recht het genomineerde vaartuig niet te laten aanleggen in de loshaven; alle daaruit voortkomende overligkosten zijn niet voor rekening van APETRA.
 - b. is de Verkoper verplicht het genomineerde vaartuig te vervangen door een vaartuig dat wel voldoet aan de vereisten van de ISPS-code. Als eigendom en risico van de vracht aan boord van het vaartuig dat daarop vervangen wordt overeenkomstig iii) b) al naar APETRA zijn overgegaan, zullen dergelijke eigendom en risico beschouwd worden als zijnde teruggekeerd naar de Verkoper.
4.
 - a. APETRA moet ervoor zorgen, dat de loshaven/Depot/installatie voldoet aan de vereisten van de International Code for the Security of Ships and of Port Facilities en aan de relevante amendementen van Hoofdstuk XI van SOLAS (ISPS-code).
 - b. Alle kosten en uitgaven met betrekking tot het vaartuig, waaronder overliggelden en alle bijkomende kosten, vergoedingen en heffingen op het vaartuig in de loshaven die in de praktijk worden opgelopen door de Verkoper als een rechtstreeks resultaat van het onvermogen van de loshaven/Depot/installatie om te voldoen aan de ISPS-code, zijn voor rekening van APETRA, met inbegrip van maar niet beperkt tot de benodigde tijd of kosten die het vaartuig oploopt door het ondernemen van eender welke actie of het treffen van eender welke andere speciale of bijkomende veiligheidsmaatregel die de ISPS-code vereist.
5. Uitzonderd in de gevallen dat het vaartuig niet heeft voldaan aan de vereisten van de International Code for the Security of Ships and of Port Facilities en de toepasselijke amendementen van Hoofdstuk XI van SOLAS (ISPS-code), is APETRA verantwoordelijk voor alle overligkosten die de Verkoper in de praktijk oploopt ten gevolge van vertragingen van het vaartuig in de loshaven die het rechtstreekse resultaat zijn van het feit dat de haveninstanties of een andere relevante instantie het vaartuig heeft verplicht om acties te ondernemen of bijzondere of bijkomende veiligheidsmaatregelen te treffen, of bijkomende inspecties te ondergaan, op grond van de vorige havens die het vaartuig heeft aangedaan.
6. De aansprakelijkheid van APETRA ten opzichte van de Verkoper zal onder dit Aankoopcontract, voor eender welke kosten, verliezen of uitgaven opgelopen door het vaartuig, de charterers of de eigenaars van het vaartuig omdat de loshaven/Depot/installatie niet aan de vereisten van de ISPS-code voldoet, beperkt worden tot de betaling van de overligkosten en de kosten die in de praktijk door de Verkoper worden opgelopen, rekening houdend met de bepalingen van deze clause.

7. De overligkosten die APETRA overeenkomstig dit artikel 14 verschuldigd is zullen door APETRA betaald worden, ongeacht de bepalingen van artikel 9 van deze Algemene Voorwaarden.

Artikel 16 - REACH, gezondheid, veiligheid en milieu

De Verkoper garandeert dat hij de voorschriften en verplichtingen van Verordening nr. 1907/2006 van het Europees Parlement en de Raad inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen ("REACH") in acht neemt om de wettelijke invoer en het wettelijk in de handel brengen van de producten en/of de in de producten vervatte stoffen die ingevolge deze overeenkomst worden verkocht of geleverd mogelijk te maken. De Verkoper zal de Koper een kopie van het actuele veiligheidsinformatieblad (MSDS) van deze producten overhandigen.

Voor alle leveringen aan een door APETRA aangewezen Depot waarborgt de Verkoper dat hij of zijn vertegenwoordigers, met inbegrip van het personeel van het transportbedrijf, de voorschriften op het gebied van veiligheid, gezondheid en milieu van de door APETRA aangewezen losterminal in acht zal nemen.

Artikel 17 - Handelscontrole en boycot

Geen van beide Partijen zal verplicht worden te voldoen aan andere verplichtingen dan de verplichtingen van deze Overeenkomst, inclusief maar niet beperkt tot een verplichting om geldbedragen te (a) voldoen, leveren, aanvaarden, verkopen, kopen, betalen of ontvangen van of aan, of via een persoon of entiteit, of (b) zich in te laten met andere activiteiten indien deze strijdig zijn of niet strookt met, of een dergelijke Partij zouden blootstellen aan strafmaatregelen krachtens de toepasselijke wetten, voorschriften, decreten, verordeningen, beschikkingen, vorderingen, verzoeken, regels of bepalingen betreffende internationale boycotts of embargo's, handelssancties, buitenlandse beperkende handelsmaatregelen, uitvoercontroles, non-proliferatieverdragen of antiterrorisme- en vergelijkbare wetgeving (de "**Handelsbeperkingen**").

Indien een handeling van een Partij in strijd is of niet strookt met, of deze Partij blootstelt aan strafmaatregelen krachtens de Handelsbeperkingen, zal deze Partij (de "**Getroffen Partij**"), zodra dit redelijkerwijs uitvoerbaar is en ten laatste twee weken na publicatie van het desbetreffende voorschrift, schriftelijk aan de andere Partij mededelen dat zij, onder verwijzing naar het desbetreffende voorschrift, clause 15 van deze overeenkomst, niet in staat is te voldoen aan de verplichtingen waarop het desbetreffende voorschrift invloed heeft en aangeven wat de omvang en de gevolgen daarvan zijn.

Nadat een dergelijke mededeling is gedaan, zullen de Partijen binnen 7 werkdagen samenkomen om de kwestie te bespreken die aanleiding gaf tot de mededeling en ze zullen in goed vertrouwen overleggen of de mededeling terecht of onterecht is gedaan en welke alternatieven dezelfde economisch gevolgen hebben als de uitvoering van het contract overeenkomstig de Handelsbeperkingen.

Als er geen alternatieven zijn om het contract uit te voeren, heeft de Getroffen Partij recht op:

- (i) onmiddellijke opschorting van de getroffen verplichting (hetzij een betaling, hetzij een prestatie) tot op het moment dat de Getroffen Partij wettelijk van een dergelijke verplichting wordt ontheven; op voorwaarde dat de Getroffen Partij, voor zover dit niet in strijd is met de desbetreffende Handelsbeperkingen, redelijke inspanningen doet om de gevolgen van het voorschrift op haar verplichtingen te beperken; en/of
- (ii) volledige ontheffing van de getroffen verplichting, indien de onmogelijkheid om de verplichting op te heffen duurt (of naar verwachting redelijkerwijs zal duren)

- tot het einde van de contractperiode voor opheffing ervan, op voorwaarde dat, voor zover de getroffen verplichting betrekking heeft op betaling van reeds geleverde goederen, de getroffen betalingsverplichting opgeschort blijft, en geen rente verschuldigd is voor een dergelijk openstaand betalingsbedrag, tot op het moment dat de Getroffen Partij wettelijk haar betalingen mag hervatten; en/of
- (iii) het doen van een verzoek aan de nominerende partij om een ander schip te nomineren, indien de getroffen verplichting de aanvaarding van een schip betreft.

In alle gevallen zonder om het even welke aansprakelijkheid (inclusief maar niet beperkt tot schade ten gevolge van contractbreuk, boetes, kosten, honoraria en vergoedingen), tenzij de Verkoper voordat hij het contract afsloot, wist of redelijkerwijs kon weten dat de uitvoering ervan in strijd was of niet strookte met, of een van de Partijen bloot zou stellen aan strafmaatregelen krachtens de Handelsbeperkingen.

Artikel 18 - Bestrijding van corruptie

1. De Partijen stemmen er elk mee in en verplichten zich tot elkaar, in verband met dit Spot-Aankoopcontract te voldoen aan alle toepasselijke wetten, regels, reglementeringen, decreten en/of officiële overheidsbepalingen betreffende het bestrijden van omkoping en het witwassen van geld en dat zij beide geen handelingen zullen verrichten die de ander blootstelt aan boetes of straffen krachtens dergelijke wetten, reglementeringen, decreten of bepalingen.
2. APETRA en de Verkoper verklaren, garanderen en verplichten zich tot elkaar dat ze rechtstreeks noch onrechtstreeks,
 - i) geldbedragen of de overdracht van financiële of andere voordelen of andere zaken van waarde zullen betalen, aanbieden, geven of zullen beloven te betalen, aanvaarden of goedkeuren, ten overstaan van:
 - een overheidsambtenaar, een beambte of medewerker van een overheid, van eender welk departement, bureau of orgaan van eender welke overheid;
 - een functionaris of werknemer van een publieke internationale organisatie;
 - elke persoon die een officiële functie bekleedt voor of namens een overheid of departement, bureau of orgaan van dergelijke overheid of van eender welke publieke internationale organisatie;
 - elke politieke partij of vertegenwoordiger ervan, of elke kandidaat voor een politiek ambt;
 - elke directeur, functionaris, medewerker of agent/vertegenwoordiger van een huidige of toekomstige tegenpartij, leverancier of klant van de Koper of Verkoper;
 - of eender welk ander persoon, individu of entiteit, op voorstel, verzoek of aangeven van of ten gunste van eender wie van de bovengenoemde personen en entiteiten, of
 - zich bezig te houden met andere handelingen of transacties.
 - ii) indien dergelijke handelingen of transacties in strijd zijn of niet stroken met de wetgeving ter bestrijding van omkoping en het witwassen van geld die van toepassing is op een van de Partijen.
3. De Verkoper verklaart in het bijzonder en garandeert aan APETRA dat hij geen enkele betaling heeft gedaan en geen zaken van waarde heeft gegeven aan ambtenaren, beampten of werknemers van de overheid van het land waar de ruwe olie vandaan komt of aan eender welk agentschap, departement of orgaan van dergelijke overheid in verband met de ruwe

olie, die het onderwerp uitmaakt van het Aankoopcontract, wat immers strijdig zou zijn met of een inbreuk zou vormen op een van de bovengenoemde wetgevingen.

APETRA of de Verkoper mag het Aankoopcontract op elk moment onmiddellijk beëindigen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de andere partij, indien de andere partij de bovengenoemde verklaringen, garanties en verplichtingen niet nakomt. In de schriftelijke opzegging dient de opzeggende Partij te verwijzen naar de betreffende feiten en naar de verklaringen, garanties en verplichtingen die de ander niet nakomt volgens clausule 16.

Artikel 19 - Toepasselijke wetgeving

Het Aankoopcontract met inbegrip van onderhavige Algemene Voorwaarden zal worden beheerd, geïnterpreteerd en afgedwongen conform de Belgische Wetgeving, met uitsluiting van het Belgisch internationaal privaatrecht en elke toepasselijke internationale conventie, inclusief het Verdrag van Wenen van 11 april 1980 aangaande de Internationale Verkoop van Goederen.

Indien eender welk van de artikels van het Aankoopcontract, inclusief de Algemene Voorwaarden, ongeldig zou zijn of zou worden en/of nietig en onbestaand zou worden verklaard, heeft dit geen enkele invloed op de geldigheid van het bestaande Aankoopcontract. De Partijen zijn verplicht het eens te worden over een artikel dat het dichtst aansluit bij de intentie en de geest van elk artikel dat ongeldig of nietig en onbestaand verklaard is. Indien dergelijk akkoord niet bereikt kan worden, zullen de respectieve wettelijke regelingen worden toegepast.

Het bevoegde rechtsgebied is Brussel (België).

De Partijen zullen elk geschil eerst door bemiddeling trachten op te lossen, en pas indien dit niet lukt wettelijke procedures starten. De Partijen zullen hiertoe minstens twee vergaderingen beleggen om het geschil te bespreken, vooraleer over te gaan tot wettelijke procedures. De uitnodiging voor deze vergaderingen moet aangetekend verstuurd worden.

Artikel 20 - Overmacht

Geen enkele Partij zal aansprakelijk zijn voor vertraging of onvermogen om de prestaties te realiseren volgens de bepalingen van deze Overeenkomst indien en in de mate de vertraging of het onvermogen te wijten is aan overmacht. In het kader van deze Overeenkomst wordt "overmacht" geregeld door Artikels 1147 en 1148 van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Indien eender welke Partij door overmacht verhinderd of opgehouden wordt in de vervulling van eender welke verplichtingen volgens deze Overeenkomst, zal ze dit meteen schriftelijk melden aan de andere Partij, met uitleg van de bijzonderheden van deze overmacht en van de daardoor beïnvloede verplichtingen, en zal ze daardoor ontheven worden van uitvoering dan wel stipte uitvoering (naargelang het geval) van deze verplichtingen voor de periode dat de omstandigheid van overmacht blijft voortduren. Een Partij die door overmacht wordt getroffen, zal elke redelijke inspanning aanwenden om de effecten van de overmacht op de uitvoering van de Overeenkomst te beperken, en zal de prestatie meteen hervatten, zo snel als redelijk mogelijk is na opheffing van de omstandigheden van overmacht.

Artikel 21 - Beëindiging

Ongeacht elementen in deze Overeenkomst die het tegenovergestelde zouden laten vermoeden, mag APETRA naar eigen goedvinden het Aankoopcontract onmiddellijk beëindigen door schriftelijke kennisgeving aan de Verkoper in het geval van faillissement of insolventie van de Verkoper of wanneer een schikking wordt getroffen met zijn crediteuren of wanneer een faillissement is aangevraagd of gerechtelijke stappen in het kader van de Faillissementswet tegen hem worden ondernomen.

Artikel 22 - Overdracht van rechten en verplichtingen

De Verkoper is niet bevoegd rechten en verplichtingen uit hoofde van het Aankoopcontract geheel of gedeeltelijk over te dragen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van APETRA, wat niet zonder gegronde reden mag worden geweigerd.

Artikel 23 - Diversen

23.1 Scheidbaarheid: indien enige bepalingen van het Aankoopcontract door een rechtbank met bevoegd gezag onwettig, ongeldig of op een andere wijze onuitvoerbaar worden bevonden, zal dit geen invloed hebben op de rest van het Aankoopcontract (en van het artikel) behalve voor zover dit nodig is om deze onwettige, ongeldige of onuitvoerbare clause (of deel ervan) te verwijderen.

23.2 Overleving: als om welke reden dan ook het Aankoopcontract wordt beëindigd, zal een dergelijke beëindiging geen afbreuk doen aan de rechten, plichten of aansprakelijkheden van beide Partijen die hieruit ontstaan zijn op de datum van beëindiging maar nog niet uitgevoerd zijn of waarvan de Partijen nog niet ontheven zijn, en alle delen van het Aankoopcontract die hierop betrekking of invloed hebben, zullen, ondanks de beëindiging van het Aankoopcontract, van kracht blijven.

**Analyses vóór het lossen
Hoofdkenmerken**

Analyse Diensten – Brandstof voor Motorvoertuigen - Benzine EN 228 – Korte analyse		
	Eigenschap	Testmethode
-	Densiteit (bij 15°C)	EN ISO 3675 / EN ISO 12185
	Octaangetal Research, RON	EN ISO 5164
	Octaangetal Motor, MON	EN ISO 5163
	Zwavelgehalte	EN ISO 20846 / EN ISO 20847 EN ISO 20884 EN ISO 20846 / EN ISO 20884
	Distillatie	EN ISO 3405
	% (v/v) verdampt bij 70°C	
	% (v/v) verdampt bij 100°C	
	% (v/v) verdampt bij 150°C	
	Eindpunt	
	Uitzicht bij 20°C	ASTM D 4176
Zuurstofhoudende componenten	EN 1601 / EN 13132 / EN 14517	

Analyse Diensten – Brandstof voor Motorvoertuigen - Diesel EN 590 – Korte analyse		
	Eigenschap	Testmethode
-	Densiteit (bij 15°C)	EN ISO 3675 / EN ISO 12185
	Vlampunt	EN ISO 2719
	Zwavelgehalte	EN ISO 20846 / EN ISO 20847 EN ISO 20884
	Distillatie	EN ISO 3405
	% (v/v) teruggewonnen bij 250°C	
	% (v/v) teruggewonnen bij 350°C	
	95% (v/v) teruggewonnen bij	
	Kleur	ASTM D 6045 of ASTM D 1500
	Troebelingspunt	EN ISO 23015
	Uitzicht bij 20°C	ASTM D 4176
Gehalte aan FAME: biofree	EN 14078	
CFPP	DIN EN 116	

Analyse Diensten – Gasolie verwarming – EN 590 & NBN T52-716 - Korte analyse		
	Eigenschap	Testmethode
-	Densiteit (bij 15°C)	EN ISO 3675 / EN ISO 12185
	Vlampunt	EN ISO 2719
	Zwavelgehalte	EN ISO 20846 / EN ISO 20847

	EN ISO 20884
Distillatie	EN ISO 3405
% (v/v) teruggewonnen bij 250°C	
% (v/v) teruggewonnen bij 350°C	
95% (v/v) °C teruggewonnen bij	
Kleur	ASTM D 6045 of ASTM D 1500
Troebelingspunt	EN ISO 23015
CFPP	DIN EN 116
Uitzicht bij 20°C	ASTM D 4176
Gehalte aan FAME: biofree	EN 14078

Analyse Diensten – Lamppetroleum CI, C1 & C2 – Korte analyse

Eigenschap	Testmethode
Distillatie	EN ISO 3675 / EN ISO 12185
Vlampunt	EN ISO 2719
Zwavelgehalte	EN ISO 20846 / EN ISO 20847
	EN ISO 20884
Uitzicht bij 20°C	ASTM 4176

Analyse Diensten – Aviation Fuel A1 ASTM D 1655 – Korte analyse

Eigenschap	Testmethode
Uitzicht bij 20°C	ASTM D 4176
Kleur	ASTM D 156 of D 6045
Deeltjes verontreiniging	ASTM D 5452 of IP 423
Distillatie	ASTM D 86 of IP 123
Vlampunt	ASTM D 3828 of IP 170
Densiteit (bij 15°C)	ASTM D 4052 of IP 365
Vriespunt	ASTM D 2386 of IP 16
Koper strip corrosive (2 uur bij 100°C)	ASTM D 130 of IP 154
Gomgehalte	ASTM D 381 of IP 131
Gehalte aan FAME: biofree	GCMS

Analyse Diensten – Zware Stookolie NBN 52-717 – Korte analyse

Eigenschap	Testmethode
Densiteit (bij 15°C)	EN ISO 12185 / 3675
Vlampunt	EN 22719
Vloeipunt	ISO 3016
Viscositeit bij 50°C & 100°C	ISO 3104
Zwavelgehalte	ISO 8754 / 14596
Watergehalte	ISO 3733

BIJLAGE 2 bij de Algemene verkoopsvoorwaarden

Documentaire instructies

	NODIG AAN BOORD		TE VERSTUREN NAAR APETRA		TOTAAL	
	OR (*)	CC (*)	OR (*)	CC (*)	OR (*)	CC (*)
B/L (Bill of Lading)	/	2	3/3	1	3	3
Certificaat van hoeveelheid	/	2	1	1	1	3
Certificaat van kwaliteit	/	2	1	1	1	3
AGD-certificaat	1	1	/	1	1	2
Tijdtabel	/	2	1	1	1	3
Ullage-verslag	/	2	1	1	1	3
Bewijs van ontvangst van Docs door kapitein	/	2	1	1	1	3
Bewijs van ontvangst stalen door kapitein	/	2	1	1	1	3
Certificaat van zuiverheid van tank, af te leveren door onafhankelijke opzichters	/	2	1	1	1	3
Veiligheidsinformatieblad			1			

Bill of Lading:

Elk "clean on board" origineel en kopieën moeten ondertekend zijn door de kapitein en de stempel van het Vaartuig dragen.

- B/L moeten als volgt genummerd worden: 1/3 – 2/3 – 3/3, uitgegeven op vraag van APETRA, en Product beschreven zoals per nominatie
- Geen enkele bijkomende clause op de B/L ('bill of lading') zal aanvaard worden. Elke wijziging aan de B/L moet worden tegengetekend en gedateerd door de kapitein. De ontvanger heeft – indien van toepassing – een origineel AGD-document nodig voor clearing van de invoer.

Indien het AGD-origineel niet aan boord is, moet het met speciale koerier worden verstuurd naar:

APETRA
Keizerinlaan 66
1000 Brussel
België

(*) OR = origineel
CC = kopie